# Rapport d'animation et financier 2003

# Maison de quartier d'Aïre - Le Lignon





Chemin Nicolas-Bogueret 12b 1219 Aïre

### Remerciements

Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui, tout au long de l'année 2003, nous ont apporté leur aide et collaboration et tout particulièrement:

- Les usagers de la Maison de Quartier
- Les habitants, les associations et les groupements du quartier
- Les membres de l'association de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon
- Le Conseil Administratif de la Commune de Vernier
- Le Conseil Municipal de la Commune de Vernier
- Les Services de la Commune de Vernier notamment:
   Service social, centre d'entretien, service des bâtiments, gardes municipaux
- La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e)
- La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (FCLR)
- Les animatrices et animateurs
- La secrétaire
- Les monitrices et moniteurs
- Les nettoyeuses
- Les intervenantes et intervenants des cours et ateliers
- Les vérificateurs de comptes
- Les institutions partenaires de la Coordination de Quartier du Travail Social en Réseau

# Table des matières

Equipe actuelle4
Mot du président 5
Le mot de l'équipe d'animation
En un coup d'œil
Action associative & communautaire 8
Action éducative11
Secteur enfants
Secteur préadolescents17
Secteur adolescents18
Secteur appui
Prévention et promotion de la qualité de vie23
Perspectives 2004
Rapport du trésorier
Bilan
Comptes de profits & pertes
Budget 2004 33
Charges financières du personnel

### Equipe actuelle

	Total	Secteur enfants	Ados 12-18 ans	Quartier, Associatif communautaire	Appui
Tina Redha	80%	50%		30%	
Isabelle Baumann	65%		65%		
Juliette Ansari	60%		50%		10% Assurances - finances
Nicolas Varcher	65%	40%		15%	10% Orpailleur - site internet
Boris Ettori	60%	60%			
Luis Perez	90%		40%		50% Coordination - maintenance
	420%	150%	155%	45%	70%

Juliette Ansari est en arrêt maladie depuis juin 2003. Elle a été remplacée par M. Philippe Schneider, animateur intérimaire au mois de septembre 2003

Secrétariat MQAL et Centre aéré de la Commune de Vernier: Chantal Mosimann à 50%

Bienvenue à: M. Boris Ettori, animateur - M. Matteo Cambi, moniteur

Mme Haxhere Rexhepi, nettoyeuse - Mme Chantal Mosimann, secrétaire

Au revoir à: Mme Amarande Guillet, monitrice - M. Claude Bodmer, animateur

# Un Claude qui part: ça change rien mais ça change tout Celui qui est parti et n'en reste pas moins...

Celui qui ne disait pas trop et qui faisait bien Celui qui faisait bien et qui n'en pensait pas moins Celui qui pensait bien et qui n'en disait pas moins

Celui qui donnait bien et qui n'en portait pas moins Celui qui assurait et n'en payait pas moins Celui qui le valait bien et qu'on aimait pas moins

Expert et engagé Authentique et efficace Le Claude

Celui qui, discret, n'y parvenait pas moins Celui qui, tenace, n'en aménageait pas moins Celui qui, subtil, n'en filait pas moins

Celui qui goûtait bien et qui n'en dégustait pas moins Celui qui voyait bien et qui n'en envoyait pas moins

Le beau des clos Le beau de mer Le Claude des Baux Des Bodmer.

Luis

### Le mot du Président

#### Une année de notre histoire de vie.

Vous avez entre vos mains notre rapport de gestion et d'activités de la période qui s'écoule. C'est une année de notre histoire que nous voulons vous faire partager.

Il est composé de chiffres, de tableaux nécessaires à la gestion d'un lieu et d'un projet, mais également de récits qui leur donnent un sens.

#### Les deux font partie de notre histoire.

Cette histoire est l'histoire de notre Maison de Quartier que nous assumons en tant que Comité de gestion et professionnels héritiers d'une responsabilité longue de plus de trente années de vie de cette aventure qui s'appelle Maison de Quartier d'Aire – Le Lignon.

Dans notre esprit nous avons essayé, une fois de plus, de faire au mieux pour qu'elle reste comme nous l'avons reçue, c'est-à-dire un projet de quartier auquel, en premier lieu les habitants, ensuite, nos autorités cantonales et communales, ont adhéré pour répondre ensemble au défit lancé par Sartre : « Qui et que sommes-nous, sinon pour une large part ce que nous avons fait de ce que l'on a fait de nous »

Cette phrase résume aussi notre idée de ce que doit être une politique de quartier : les autorités doivent faire tout ce qu'il est possible de faire pour améliorer la qualité de vie des habitants. En restant en même temps modestes pour donner aux habitants la possibilité d'être responsables et engagés dans leur parcours de vie.

Faire au contrario, c'est condamner les habitants à la passivité d'être de simples consommateurs de prestations toujours en retard par rapport aux besoins.

A l'heure de la crise des finances publiques, de la redistribution des tâches entre cantons et communes, de la réorganisation des services publics, trouverons-nous encore des partenaires pour continuer à écrire notre petite histoire associative?

La réponse est un vrai choix politique qui ne peut pas se cacher derrière un choix de gestion. Plus vite elle sera trouvée, plus vite notre association et les autres pourront savoir quel est le futur de l'animation exercée jusqu'à ce jour dans un cadre associatif de proximité.

Eduardo Herrera Président de la Maison de Quartier Aïre-Le Lignon.

# Le mot de l'équipe

# La médiation dans l'animation : une dimension particulière

Depuis de longues années, la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon est connue comme lieu où le citoyen a sa place par une écoute attentive, par sa participation active à la vie du quartier, par la création de liens sociaux, de résolution de conflits, etc.

Il sait qu'il sera soutenu lors de la mise en place de nouveaux projets, mais aussi lors de conflits qui peuvent surgir avec le voisinage, lors de petits vols, etc. Consciente du travail fourni et pour acquérir de nouvelles compétences l'équipe d'animation suit des formations continues dans plusieurs domaines, entre autres celle de la médiation. C'est après avoir constaté que nos interventions lors de conflits dans le quartier devenaient plus importantes, que nous avons trouvé utile qu'un membre de l'équipe d'animation complète ses connaissances par une formation en médiation. Il faut souligner que l'animateur-médiateur doit faire preuve d'un savoir-faire mais aussi d'un savoir-être : sa capacité à communiquer, sa sociabilité, son ouverture à autrui constituent des éléments de plus en plus importants de professionnalité. Cet exemple de fonctions relationnelles correspond à une compétence sociale qui est donc aujourd'hui indispensable à la profession, au-delà de l'intériorisation de nombre de règles : écoute, neutralité, confidentialité, impartialité, indépendance.

Pourquoi une telle démarche? Comme nous l'avons dit, la pratique de médiation sociale vise à (re)créer les conditions d'un échange direct entre les personnes en désaccord, de sorte qu'eux-mêmes règlent leurs conflits en recréant la solidarité, en rétablissant la communication et donc en restaurant la paix sociale.

Jusqu'à ce jour, la Maison de Quartier a su faire face à ce type de demandes en créant des espaces neutres où les citovens peuvent trouver un accueil et une écoute pour gérer les situations de conflit et de crise. Plusieurs cas ont pu trouver une issue favorable grâce aussi à l'apport de chacun de nous : habitants, îlotiers, collègues de l'animation, etc. Sur la base de ce qui précède, il est indispensable, pour éviter que les problèmes ne dégénèrent en conflits, de maintenir ces lieux neutres ou de créer un espace de médiation : créer un espace de médiation ne signifie pas créer un lieu d'assistance mais un lieu de régulation des conflits et de socialisation dans le quartier. Il est simple de comprendre comment la diffusion de la médiation sur le quartier d'Aïre-Le Lignon ne peut qu'intervenir positivement, participant ainsi à la diminution:

- du taux de conflictualité microsociale
- du sentiment d'isolement et d'insécurité que ressentent les habitants de ce quartier.

Pour conclure et pour ne pas créer de confusions, il est important de souligner que les cas traités touchaient directement des usagers de la Maison de Quartier.

Ces démarches, souvent en arrière plan des pratiques courantes, ne bénéficient pas du lustre et de l'éclat de l'animation habituelle. L'animation terrain, telle qu'on l'entend, passe par la préparation du terrain tel qu'on l'attend. Ce travail novateur reste donc à valoriser par l'élaboration d'un cadre d'interventions clair et accepté.

## En un coup d'œil

#### Les nouveautés marquantes de l'année 2003\*:

#### **Enfants**

- Double ouverture: accueil libre et CA pendant les petites vacances d'automne
- L'équipe : départ de Claude Bodmer / arrivée de Boris Ettori
- Participation au travail du groupe «enfants à comportements difficiles»

#### **Ados**

- Conception du bâtiment de la nouvelle Carambole
- Organisation du chantier d'appropriation et de l'aménagement de la Carambole
- Festival hip-hop de septembre

#### Quartier / réseau professionnel

- Eté pour tous à la MQAL
- Constitution de la tête de réseau TSHM
- Coordination quartier: semaine d'info sociale
- Le marché des associations
- Création du Site Internet
- Projet «terrain de jeux» conduit par les habitants et la MQAL
- Elaboration d'une estimation détaillée du temps de travail animateurs

#### Quelques chiffres:

**Accueil enfants** 

Mercredis aérés/neige 836 journées/enfants (8h à 18h)

3800 après-midis/enfants (16h à 18h30) Périscolaire

Ateliers du lundi 384 ateliers/enfants

Centre aéré d'été 2080 journées/enfants (8h à 18h) Centre aéré de février 150 journées/enfants (8h à 18h) 110 journées/enfants (8h à 18h) Centre aéré d'automne 180 journées/enfants (14h à 18h) Petites vacances

150 soirées/préados (19h-21h) les vendredis Accueil préados

**Accueil adolescents** 

Accueil libre 40 semaines de 21h Eté pour tous 8 semaines de 20h Petites vacances 1 semaine de 21h 1 semaine de 35h 1 semaine

Camp de ski de février

**Ouverture MQAL** 

Permanence animateurs 40 semaines de 14h à 19h

**Manifestations** Bonhomme hiver

Eté pour tous Stand d'info sociale

Fête des écoles et promotions

Course de caisses à savon

Repas/rencontres avec les parents

Vernier sur Rock Escalade au Lignon Fête des enfants (Noël) Fête de fin d'année scolaire Le Marché des Associations

Repas du vendredi Les Olympiades du jeu

<sup>\*</sup> Pour toutes les nouveautés - voir tableau page 27

### Secteur associatif et communautaire

Référents: Tina Redha, Luis Perez, Nicolas Varcher

# Le marché des associations d'Aïre - le Lignon: un 6 septembre réussi.

Dans la suite des actions collectives qui enrichissent la vie de quartier comme la fête de quartier ou les repas sans frontières, le marché des associations avait comme objectif de mettre en contact la population du quartier et les richesses locales dont elle peut disposer.

13 associations, groupements ou organisations ont répondu présents pour tenir stands et animations pendant cette manifestation qui s'étendait de l'intérieur du centre commercial au kiosque à musique du Lignon.
La première édition de cet événement a été très appréciée, tant par la population que par les organisateurs.
La deuxième édition est déjà en chantier, elle va s'étoffer, nous souhaitons plus d'associations présentes et plus d'animations et festivités.

Merci donc aux associations: ARES Giovanni Verga, ASPEL, Chiliens résidents à Genève, Commerçants du Lignon, Avenir accordéoniste de Châtelaine, Intérêts d'Aïre-Le Lignon, Vernier Ardusat, Ludothèque du Lignon «l'arbre à jouets », la Paroisse protestante du Lignon, l'Université Populaire Albanaise, ainsi qu'aux CASS de Châtelaine et du Lignon, au Jardin Robinson et à la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon, et à tous les jeunes et bénévoles qui ont rendu possible le déroulement de la manifestation.

#### Aménagement des espaces extérieurs

Le Centre d'entretien de la Commune de Vernier a bien répondu à notre demande par la mise en place de diverses poubelles et divers containers devant et en bas de la Maison de Quartier. Chaque usager peut laisser propre la place utilisée et les jardiniers ont un container pour leur compost.

De plus, un habitant du quartier nous a mis en état le petit chalet de jardin récupéré sur le terrain de Frangy. Actuellement, il permet de stocker du matériel servant aux animations extérieures et est à la disposition des habitants du quartier qui peuvent utiliser le grill, les parasols, etc.

#### Aménagement des terrains de jeux

Quartier Nicolas-Bogueret, Aïre Le projet de réaménager les terrains de jeux du quartier Nicolas-Bogueret remonte à 1993. Depuis 10 ans, les habitants, avec l'appui de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon tentent de convaincre propriétaires et autorités de remettre en état et d'adapter aux critères actuels de sécurité les terrains et les jeux existants. Ceux-ci sont situés dans l'espace formé par les immeubles du chemin Nicolas-Bogueret et appartiennent en partie à l'Association du même nom et en partie à la Fondation privée HLM, gérée par l'Hospice Général. Faute de moyens et de persévérance, le projet est resté à l'état embryonnaire et nous espérons le réaliser dans les meilleurs délais.

A l'heure actuelle il existe sur place

- Un terrain de basket
- Un terrain de pétanque
- Une table de ping-pong
- Deux emplacements de jeux goudronnés

Les terrains sont dans un mauvais état et certains jeux ne sont plus fonctionnels. La commune de Vernier encourage vivement le projet d'espace de jeux destiné aux enfants de moins de 8 ans. A cet effet, un groupe de travail s'est constitué pour développer un projet et ses perspectives de réalisation. Il est composé de représentants des habitants et des propriétaires, patronné par la Maison de Quartier.

Il a pour tâche:

- d'élaborer et de chiffrer le projet
- de définir les étapes de réalisation
- d'obtenir l'approbation des propriétaires
- de rechercher des sponsors pour le financement.

Il a pour objectif:

 de pouvoir présenter les premières réalisations cette année encore. A cette fin, il compte sur le soutien actif de tous les habitants et de toutes les bonnes volontés.

A l'heure actuelle et à la suite d'une rencontre avec tous les partenaires, il a été convenu que :

- le groupe continue son projet pour la réalisation du terrain de jeux
- les autorités communales remplaceront la table de ping-pong et le panneau de basket après autorisation des propriétaires du terrain. Par contre, le réaménagement d'un terrain multifonctions ne sera pas réalisé, vu le coût élevé de l'installation. Il serait envisageable de goudronner le sol du terrain de basket qui est

dans un mauvais état afin que les enfants puissent à nouveau faire des activités sur cet espace.

#### Repas à la Maison de Quartier

Plusieurs soirées ont eu lieu à la Maison de Quartier durant l'année 2003, afin de répondre à un certain nombre d'objectifs qui nous semblent primordiaux:

- création de lien social dans le quartier
- vivre et construire ensemble
- rompre l'isolement
- participation à la vie de quartier
- création de projets communs
- partage de moments conviviaux

Ainsi, dans cet esprit, chaque dernier vendredi du mois ont été organisés des **repas communautaires** avec la participation des habitants du quartier, de leur famille et amis. Ces moments étaient aussi ouverts aux pré-ados et ados que nous accueillons dans nos locaux les vendredis.

#### Fête des femmes

Nous avons également organisé une soirée exclusivement réservée à la gent féminine, suite à laquelle un « groupe femmes » s'est créé dans le but de se retrouver et de faire la fête. Il se compose de femmes de plusieurs nationalités. Elles sont souvent accompagnées par leurs petits enfants et pour leur permettre de vivre en toute tranquillité ces moments, nous mettons à disposition une garde avec animation.

#### Nouvel An kurde

Une fête pour le **Nouvel An kurde** s'est également déroulée dans les locaux de la Maison de Quartier. En effet, cette population est très présente dans le quartier et ce genre d'événement répond à une demande bien réelle. Cela a été un moment inoubliable pour ces gens puisque ils ont pu se retrouver autour de leur spécialités culinaires, vêtir leurs costumes traditionnels et danser jusqu'à tard.

#### **Groupe des jardiniers**

Il regroupe les personnes qui exploitent les petits jardins qui sont sur les parcelles devant la Maison de Quartier. Ce groupe s'est également réuni plusieurs fois autour de repas composés d'aliments cultivés sur leur parcelle. Ces personnes font aussi partie du groupe des habitants porteur du projet « terrains de jeux » et nous les retrouvons lors d'organisation d'autres événements.

A chaque fois, ces soirées ont rencontré d'importants succès, tout le monde repartant heureux après avoir fait la fête et partager un moment convivial.

#### Ceux qui arrivent, ceux qui partent

L'arrivée de nouveaux membres dans l'Association de la Maison de Quartier est très importante. Cela veut dire que la vie associative continue, que les personnes continuent à y croire car ils savent qu'ils ont une place pour se faire entendre, pour construire ensemble, qu'au travers de leur voix, d'autres peuvent en bénéficier.

Même ceux qui partent, et cela est rare, nous font bénéficier de quelque chose. Chacun de nous, par notre culture, par notre diversité, par notre savoir-être et savoir-faire, nous permettons de bâtir une société répondant plus aux besoins de chacun ou simplement de permettre le mieux-vivre dans le quartier où nous habitons.

Tout cela ne se fait pas tout seul, des membres de l'équipe d'animation y travaillent tout au long de l'année afin de rentrer en contact avec les gens, de les sensibiliser, de les encourager. Ce travail en douceur, continu, pas toujours visible, est rarement quantifiable puisque c'est dans la rencontre avec l'autre que la construction s'effectue et pour cela le temps ne peut pas toujours être compté.

### Secteur enfants

Référents: Boris Ettori, Tina Redha, Nicolas Varcher

#### Accueil périscolaire

L'accueil périscolaire de cette année 2003 s'est déroulé en deux phases. La première phase, de janvier à juin, s'est passée de manière traditionnelle. Des animations proposées de manière spontanée par l'équipe et les enfants ont ponctué toutes les ouvertures de la Maison de Quartier aux enfants: du mardi au vendredi de 16h à 18h30, sauf le mercredi de 14h à 18h.

Depuis la rentrée scolaire, les horaires n'ont pas changé mais les enfants sont accueillis différemment.

L'animation s'organise avec des semaines à thèmes planifiées à l'avance par les moniteurs et les animateurs. A chaque accueil, un des deux moniteurs est responsable du suivi du thème et de la mise en place de l'animation du jour. L'autre moniteur a une mission de soutien au premier ou de suivi d'une autre activité.

Ainsi depuis septembre dernier les enfants ont pu participer à des semaines de cuisine, de photo, de vidéo,... et ainsi découvrir de nouveaux ieux ou savoir-faire.

Le but est de faire découvrir mais aussi peut-être de faire naître de nouvelles passions chez les enfants.

De manière générale, la fréquentation est d'une trentaine d'enfants par ouverture avec cette année une majorité de fille : environ 80%.

Le groupe d'enfants (4-12 ans) est plein d'énergies positives et s'investit fortement dans la vie de la Maison de Quartier, au grand bonheur de l'équipe.

#### Les mercredis aérés

Après presque 15 ans d'existence, les mercredis aérés répondent toujours à la demande initiale :

- accueillir les enfants de 4 à 10/11 ans dans une activité complémentaire au niveau des institutions existantes avec une prise en charge de 8h à 18h
- accueillir les enfants dont les parents travaillent ou ceux dont la mère reste au foyer mais qui ont besoin d'un lieu de socialisation
- accueillir les enfants du quartier et de la commune

Après presque 15 ans d'existence, nous tenons :

- au maintien des demandes initiales tout en favorisant les changements qui s'imposent pour améliorer l'encadrement
- au maintien d'une prestation de qualité
- à l'accueil d'enfants difficiles
- à une prise en charge collective et individuelle
- à offrir un cadre agréable et sécurisant
- à proposer des activités variées en fonction de l'âge des enfants
- à créer des activités en lien avec la nature
- à promouvoir la participation des enfants aux activités d'animation
- à favoriser l'autonomie et la socialisation de l'enfant
- à être à l'écoute de l'enfant
- à développer un esprit d'entraide, de solidarité et de respect au sein du groupe

Vis-à-vis des parents, nous offrons :

- un lieu d'écoute et de partage
- une disponibilité aux échanges avec les différents partenaires afin d'agir d'une manière cohérente vis-à-vis de l'enfant

L'année 2003 a été marquée par l'introduction d'ateliers structurés, par exemple : l'informatique (création du journal des mercredis aérés), les cours de gym dispensés par un professeur de jeunesse et sport II.

Un grand merci à toutes les personnes qui aident à la réalisation de ces activités : moniteurs, intervenants, parents.

#### Ateliers du lundi

La formule des ateliers du lundi s'est poursuivie durant l'année 2003. Remportant souvent un franc succès, nous avons dû à plusieurs reprises refuser des participants. En effet, ces ateliers, sur inscription, se déroulent en petits groupes limités de 5 à 8 enfants et sur une durée déterminée de 5 à 6 lundis de suite. Pour chaque session, l'équipe d'animation propose généralement un ou deux ateliers. Les avantages de cette formule sont multiples : le nombre limité d'enfants permet de mieux se concentrer sur l'activité proposée, un meilleur suivi quant à l'objectif fixé découle de la présence obligatoire et de la périodicité de l'atelier. Tout ceci permet aux enfants d'apprendre et de découvrir des techniques et activités nouvelles, ceci dans des conditions favorables.

Cette année, la Maison de Quartier a proposé un large éventail d'ateliers: cours de percussions (djembé), Capoeira (art martial brésilien qui conjugue danse, musique et sport), cours de break-dance, cirque, photo. Les ateliers informatiques remportent à chaque fois un énorme succès, raison pour laquelle nous les avons reconduits à plusieurs reprises en donnant chaque fois la priorité aux enfants qui n'avaient jamais suivi ce cours. Durant le mois de décembre, un atelier spécial «Spectacle de Noël», donné par 2 animateurs de la Maison de Quartier, a réuni une quinzaine d'enfants et a permis de mettre sur pied en 3 séances un spectacle pour la fête de Noël des enfants dans nos locaux le mercredi 17 décembre.

#### Activités neige

# Les mercredis de neige et le centre aéré de février

Pour nos sorties à la neige, nous aurions voulu changer de station pour une raison très simple: bien que la station de Saint-Cergue soit très appréciée par nous tous, elle se trouve à une basse altitude, et chaque année nous sommes suspendus aux nouvelles de la météo pour savoir si la neige sera au rendezvous.

Après maintes recherches, nous avons trouvé une station en France voisine qui se situe à une plus haute altitude, mais pour beaucoup d'enfants du quartier passer la frontière n'est pas chose facile. La plupart d'entre eux ne possèdent pas de papiers valables. Nous avons décidé de continuer à Saint-Cergue pour pouvoir :

- donner la même chance à tous les enfants
- faire des sorties pas chères et accessibles à tous

- avoir un lieu agréable et chaleureux: possibilité de préparer un repas chaud et de se changer si on est mouillé
- avoir des pistes de luge et de ski qui se trouvent à proximité de la maison du Vallon où nous louons une salle et la cuisine
- vivre une journée à la montagne : les enfants ont besoin de grand air...et pas forcément de beaucoup de neige
- si la neige est au rendez-vous, leur apprendre à skier, encadrés par les professeurs de l'Ecole Suisse de ski Cette année, nos efforts ont été récompensés par la météo puisque nous avons eu de la neige, le plaisir des enfants en découvrant la joie de luger, de skier ou de se rouler littéralement dans la poudreuse. Cela valait la peine!

Les sorties à la neige organisées cette année ont encore une fois connu un énorme succès! Le nombre de places est limité à 30 enfants maximum: celles-ci ont été prises d'assaut et les sorties du mercredi ainsi que la semaine de vacances de février ont été complet.

Durant 4 mercredis et pendant les 5 jours de vacances, une trentaine d'enfants ont pu, pour la plupart, chausser pour la première fois des skis et apprendre à descendre les pistes de Saint-Cergue. D'autres ont dévalé les pentes de la station en luge.

Ces sorties à la neige et la découverte de sports d'hiver, avec un repas chaud à midi préparé par un moniteur pour les mercredis et par un cuisinier pendant la semaine de centre aéré, procurent énormément de plaisir aux enfants!

#### Vacances de Pâques

L'ouverture pendant les vacances pascales a regroupé 2 types d'accueil :

- Le mardi et le jeudi ont suivi la formule des accueils libres avec diverses activités et ateliers durant l'après-midi à la Maison de Quartier.
- Les après-midis de mercredi et vendredi se sont déroulées à l'extérieur de la Maison de Quartier sur inscriptions : une sortie aux Evaux où, tradition oblige, on a roulé les œufs, et une sortie au Muséum d'Histoire Naturel pour la dernière journée des vacances.

Durant les 2 journées sur inscriptions, le déplacement se faisant en minibus, il a fallu limiter le nombre d'enfants à 18. Les journées libres ont eu une bonne fréquentation avec une vingtaine d'enfants en moyenne par jour.

# Double ouverture des vacances d'octobre

Cette année, nous avons dû organiser pendant cette semaine deux types de prise en charge à cause d'une forte demande:

- un Centre aéré adressé aux enfants de la commune entre 6 et 11 ans, du lundi au vendredi de 09h à 18h.
- un accueil libre à la Maison de Quartier de 14h à 18h

Pendant le Centre aéré, nous avons réalisé des activités tant sportives et ludiques que créatrices (ateliers, bricolages, etc.).

Nous avons visité le Jardin Botanique, passé une journée à la Bergerie de Cartigny. A travers la rencontre avec les animaux de la Bergerie, les enfants ont mieux compris à respecter et à se responsabiliser face à un être vivant. Nous avons mis sur pied l'accueil libre en très peu de temps afin, de recevoir les enfants de Nicolas-Bogueret et ceux qui n'avaient pas trouvé une place au Centre aéré.

Pendant ces moments, nous avons proposé, avec l'appui d'une monitrice formée, des activités créatives très appréciées par les enfants.

Si d'une part, ce double accueil a permis de prendre en charge plus d'enfants, d'autre part, il nous a causé un surplus d'heures de travail. Actuellement, nous travaillons pour savoir si nous pouvons continuer ces doubles accueils.

#### **Manifestations**

#### **Bonhomme hiver**

L'arrivée des beaux jours, chaque année au mois de mars, rime avec la fin de l'hiver et le début du printemps. Pour fêter ce changement de saison, rendez-vous était pris le jeudi 20 mars sur la place du Lignon pour brûler le « bonhomme hiver ». Le Jardin Robinson, pilier de l'organisation, mais aussi l'Association des parents d'éleves du Lignon (ASPEL), les activités parascolaires (GIAP) et la Maison de Quartier se sont donc réunis autour du thème de la forêt pour brûler les bonhommes hiver construits par les enfants.

Cette année, la Maison de Quartier a offert un petit apéritif aux nombreux parents présents, tandis que les enfants pouvaient se régaler avec des tartines et du sirop au stand voisin tenu par l'ASPEL.

#### Course de caisses à savon

Après plusieurs mercredis passés à construire une nouvelle caisse à savon et à retaper et modifier notre ancienne « championne » avec l'aide d'un habitant du quartier, c'est avec une

joie non dissimulée que les enfants ont pris part à cette journée particulière. Ce mercredi 4 juin s'est donc déroulé à Lancy pour la traditionnelle course de caisses à savon qui en était à sa 24<sup>e</sup> édition. L'équipe des mercredis aérés est allée sur place dans la matinée et a pique-niqué au bord de la piste, bientôt rejointe par le groupe de l'accueil libre du mercredi. La maman de deux de nos concurrents nous a accompagné et aidé durant toute la journée.

Nos 2 bolides ont pris part aux essais puis aux deux manches chronométrées. Au final, des honorables 10<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> places ont récompensé nos pilotes, et le souvenir d'une merveilleuse journée passée au soleil est gravée dans les mémoires de tous les participants et spectateurs. Vivement l'année prochaine!

Perspectives 2004:

Construction d'une nouvelle caisse à savon par un intervenant extérieur

#### Fête de fin d'année scolaire à la MQ

Pour fêter tous ensemble la fin de l'année scolaire, une fête a eu lieu le mercredi 18 juin pendant le dernier mercredi aéré. Les parents, amis et habitants ont ainsi pu assister à des démonstrations de cirque et de capoiera par les enfants ayant participé aux ateliers du lundi.

La journée s'est terminée par un repas, avec un stand de crêpes tenu par un habitant du quartier et un grill mis à disposition de ceux qui avaient apporté leurs grillades.

#### Fête des écoles à Vernier

La Maisons de Quartier participe chaque année à la grande fête des promotions de fin d'année des écoles de la commune de Vernier.

Le vendredi 27 juin, après le grand cortège, les enfants ont donc pu venir se

divertir sur les nombreux stands prévus. Nous avons ressorti le jeu « le seigneur des anneaux » qui consiste à lancer des disques volants dans des cerceaux de différentes dimensions placés à des hauteurs différentes.

Après avoir présenté ce jeu durant deux années consécutives, nous allons imaginer une nouvelle animation pour l'année 2004.

#### Les 20 ans des Olympiades du jeu

Nous pouvons retenir du bilan de cette manifestation, qu'elle a permis de faire la fête, de pousser les enfants à être inventifs et de leur offrir un grand événement à leur mesure.

Elle est l'occasion, depuis de longues années, d'une collaboration féconde entre Terrains d'Aventure, Jardins Robinson, Centres de loisirs et Maisons de Quartier.

Pour fêter le vingtième anniversaire des Olympiades, plusieurs animations ont été prévues :

- concours de dessins pour l'affiche
- construction des jeux ayant comme thème « la roue »
- groupe musical
- feux d'artifices
- film de la journée sur cassette vidéo
- etc.

Pour accueillir tout ce monde, les Olympiades se sont déroulées au parc des Cropettes.

Concernant les enfants de la Maison de Quartier, le groupe des mercredis aérés a participé au concours de dessins. Les enfants ont ainsi eu la joie d'exposer leurs dessins pendant cette journée. Avec le groupe de l'accueil libre et celui des mercredis aérés, nous avons présenté deux jeux qui ont fait la joie de tous.

#### Fête de l'Escalade

La fête de l'Escalade a eu lieu le jeudi 11 décembre à la salle des fêtes du Lignon.

Après quelques réunions réunissant l'Association des Parents d'Elèves du Lignon (ASPEL), les écoles du Lignon, le GIAP, le jardin Robinson et la Maison de Quartier, le décor était posé pour cette édition 2003.

Au programme, soupe de légumes pour tous dans la cour de l'école pour se réchauffer et ainsi pouvoir donner de la voix dans le cortège de lampions. Après l'effort, le réconfort !!! Tout le monde était attendu pour un repas et une soirée disco dans la salle des fêtes du Lignon.

La Maison de Quartier a pris en charge avec une classe de sixième l'installation de la salle l'après-midi pour distribuer en soirée du vin chaud et du thé à tous. La soirée a rassemblé beaucoup de monde et s'est terminée par le rituel « casser de marmite » au milieu d'une véritable marée humaine d'enfants.

#### Noël à la Maison de Quartier

Le Noël 2003 fut un évènement pour les enfants des quartiers du Lignon, d'Aïre et des Libellules.

14h3o La fête commence par trois spectacles proposés par les enfants devant un public d'une centaine d'enfants et parents.

Le premier spectacle met en scène les enfants des mercredis aérés de la Maison de Quartier dans des chants de Noël et des tours de magies incroyables!

La seconde intervention est proposée par les enfants de l'AQHL (Association du quartier et des habitants des Libellules qui s'associe à la Maison de Quartier lors de certaines animations de quartier) très doués en danse et en chant.

La dernière partie du spectacle des enfants fut proposée par les enfants des « Ateliers du lundi » de la Maison de Quartier qui ont joué des sketchs et chansons sur le thème du Cirque de Noël: Quelle belle prestation!!
Ce spectacle proposé par les enfants
pour les habitants du quartier a
remporté un grand succès. Les enfants,
acteurs dans ce moment d'animation,
ont pu apprécier le résultat de leur
investissement grâce au retour
chaleureux du public.

L'après-midi, entamé dans une très bonne ambiance, s'est poursuivie avec un loto en folie grâce à la participation de la centaine de personnes présentes. Le loto s'est conclu par un goûter à l'extérieur de la maison afin de faire prendre l'air à tout le monde. De retour, le public a assisté à une démonstration de magie époustouflante proposée par Pierre Dal un artiste Haut-Savoyard, haut en couleur. Son numéro, intégrant à plusieurs reprises les enfants ou adultes présents, s'est soldé par l'apparition du Père Noël en chair et en os derrière le rideau de

Le public s'est alors approché de la scène afin de prendre une photo avec le Père Noël et se voir offrir un cadeau.

magie!!!

La soirée s'est poursuivie par une disco pour les enfants et un repas « buffet canadien » . Une trentaine de parents et enfants sont ainsi venus partager leur repas à la Maison de Quartier. Ce moment fut animé par « Natacha et Tania », deux musiciennes qui interprètent des chansons Russes et Tziganes.

Cette fête a été un succès de quartier.



# Secteur préadolescents

Référente: Isabelle Baumann

Le secteur préadolescents de la Maison de Quartier a poursuivi ses activités durant l'année 2003.

Chaque vendredi soir, de 19h à 21h, encadrés par une animatrice et un moniteur, ces adolescents de 12-13 ans qui ont un peu de peine à se séparer des activités enfants, ont leur propre plage horaire pour se retrouver et organiser des activités ensemble: sorties cinéma. bowling, projection vidéo, élaboration et partage d'un repas en commun, jeux de société ou jeux sportifs à l'extérieur, ... La fréquentation de ce secteur est variable. De 5 à 8 préados participent à ces soirées selon les propositions retenues. Ils sont majoritairement domiciliés dans le quartier de la MQ. A noter que ces jeunes profitent aussi des ateliers organisés à la MQ pour les plus grands.

L'intérêt de ce secteur est d'aider cette population à faire la transition entre le secteur enfants de la MQ et le secteur ados recouvrant les quartiers d'Aïre (ch. Nicolas-Bogueret) et de la cité du Lignon.

Ainsi, les visites régulières d'adolescents de 14-16 ans de la cité, l'affiliation de jeunes de 12-13 ans passant du Cycle d'Orientation à leur domicile au Lignon, et le transfert des activités du secteur ados le vendredi soir à la MQ a permis en automne 2003 une fusion pertinente des deux secteurs pour une population de jeunes gens mineurs dès 12 ans pour les quartiers d'Aïre et du Lignon.

#### Les ateliers pour les jeunes dès 12 ans.

Les ateliers ados ont fonctionné cette année sur deux axes:

#### La musique:

Jusqu'à l'été, un atelier de musique hip-hop a été donné par Cédric Lupeto, ancien jeune de la Carambole. Il a été suivi avec assiduité par quelques jeunes, qui se sont ensuite produits sur la scène du festival hip-hop ABAï, en septembre 2003 et à l'ABARC, lors d'un événement hip-hop en novembre.

#### *L'informatique/Internet:*

De l'automne à la fin de l'année, un atelier donné par Vincent Ecuyer, les lundis après-midis, à la Maison de Ouartier.

Cet atelier a connu un franc succès, augurant d'une bonne future fréquentation de l'espace internet qui sera bientôt installé dans la nouvelle Carambole.

### Secteur adolescents

Référents: Luis Perez, Isabelle Baumann, Juliette Ansari, et en intérimaire (remplacement) depuis septembre 2003, Philippe Schneider

La Carambole « sans terre » sous l'église catholique

Suite au «Burn» de la Carambole en juin 2002, au déménagement d'urgence post-incendie, au transfert des activités à la «belle étoile» et à la démolition des anciens locaux, l'accueil des jeunes entre 13 et 18 ans s'est poursuivi en début d'année 2003 (et déjà depuis quelques semaines en 2002) sous l'église catholique du Lignon.

Ainsi, c'est grâce à la Paroisse Catholique qui a mis à disposition cette grande salle et grâce à la commune de Vernier qui a pris en charge la location du local, que le contact et le lien avec la population jeune du Lignon ont été maintenu. Changement de passagers : le vaisseau se vide

La préoccupation principale de ce début d'année a surtout été la séparation avec les jeunes adultes, en tenant compte de leur amertume et frustration face à l'absence de réponses convenables à leurs yeux.

Le départ de cette population d'anciens utilisateurs de la Carambole s'est accompagné d'un vide de population, d'une baisse notable de la fréquentation. L'équipe d'animation, malgré le contexte d'une fréquentation déficiente, a maintenu toute l'année l'offre des prestations « horaires », « ateliers » et « sorties ».



#### Le tricycle à deux roues.

L'absence d'une animatrice depuis mijuin pour cause de maladie a perturbé passablement les projets d'animation et d'accueil. « L'été pour tous », effectué a la MQAL, qui a été faiblement suivi par les jeunes du Lignon, a engendré une reprise difficile (déprédations, fréquentation nulle pour les ouvertures) en septembre.

Une roue de secours sur un chemin cahoteux
Le remplacement de l'animatrice accidentée par un animateur intérimaire sur plusieurs mois, et l'engagement durant les vacances d'automne d'une monitrice travaillant de façon permanente au JR du Lignon le mercredi, a permis de faire le lien avec les jeunes de 12-13 ans quittant le JR Lignon et pouvant potentiellement investir La Carambole.

*Une route à suivre...*Objectifs opérationnels de l'automne 2003:

 Par le moyen d'activités créatrices et ludiques, affilier à La Carambole une nouvelle population de jeunes d'Aïre
 Le Lignon, créer ainsi un groupe porteur d'usagers s'appropriant le nouveau bâtiment.

Objectifs de la semaine d'octobre :

- intégrer les différents groupes de jeunes dans le lieu d'accueil (salle sous l'église catholique), en instaurant une sécurité affective suffisante pour le bien-être de chaque personne.
- proposer un programme d'activités basé sur les outils spécifiques de chaque membre du personnel.

Travail de fond et pour le long terme :

 travail de prévention axé sur l'apprentissage de comportements

- civils, basés sur le respect et la participation, par le moyen de limites clairement posées, de régulations et médiations, d'interventions par les adultes dans les dynamiques de groupes.
- lutter contre l'anonymat et l'impunité en élaborant un réseau (prises de contacts, échanges d'informations, collaborations, mise en place de structures préventives, fichier d'utilisateurs-trices du secteur adolescents).

Les sentiers de traverse

Ne disposant plus de la salle sous
l'église en décembre 2003 et sans
nouveau bâtiment pour accueillir les
jeunes sur le Lignon, les activités
(soirées discos, projections vidéo,
sorties) sont rapatriées à la MQ tous les
vendredis soirs.

Finalement, en décembre 2003, c'est une soixantaine de jeunes qui sont informés individuellement (par courrier et SMS) des activités et événements et qui bénéficient des prestations de la MQ et participent aux soirées disco.

Contacts à l'extérieur et à la MQAL pour rencontrer, informer, inviter les jeunes à participer aux activités proposées.

# Un champ magnétique instable : Le chantier de la Nouvelle Carambole

La fin du chantier du nouveau bâtiment étant prévue initialement en juillet , voire au plus tard pour la rentrée de septembre 2003, mais sans cesse repoussée jusqu'à la mi-janvier de l'année suivante. Le bâtiment a été remis à la MQAL par les autorités communales de Vernier le 12 février 2004.

Les bons ouvriers ont de bons outils. D'une part car ils les font eux-mêmes et d'autre part parce qu'ils les utilisent à bon escient.

Entre qualité du travail sur l'outil et qualité de l'outil de travail, il y a un univers de points de vues et donc un champ sidéral de négociations. C'est dans cet espace de représentations que se sont développés les rapports de collaboration entre la Commune de Vernier et la MQAL.

Navigation à vue, incertitudes, transition, état provisoire et instable ont été l'ordinaire d'une boussole de la Carambole bien malmenée dans son périple.

L'odyssée prend-t-elle fin?
Le corps du bâtiment étant sainement constitué, nous allons pouvoir l'incorporer, lui donner une âme qui reflète au mieux l'esprit de ses occupants. C'est le chantier d'appropriation.

#### La visite des îles

#### Le Camp de ski

Le camp de ski 2003 se fait, comme en 2002, en collaboration avec la Maison du quartier de Vernier, *l' Alibi*.

Les jeunes des deux centres sont d'âges très différents : les 11 jeunes de l'Alibi ont en moyenne 15 ans, alors que ceux de la Carambole (9 jeunes), dont la majorité reviennent pour la troisième fois, ont 17-18 ans. Nous avons dû refuser de nombreux jeunes trop âgés, la limite ayant été fixée à 18 ans.

Le temps est magnifique, mais la météo relationnelle est moins bonne.

Les jeunes (presque) adultes sont mécontents, et ce mécontentement rendra le camp difficile à gérer. Pas de violence physique, mais des incivilités, de l'agressivité et l'impression pour les responsables du camp d'être toujours sur le fil. En un mot, un camp difficile à gérer.

Le ski pour récupérer: Ski nocturne, visite du snow park d'Avoriaz, belle neige, bonnes conditions

#### L'Eté pour tous à la MQAL

Le secteur ados a pris la MQAL comme port d'attache et rampe de lancement de son programme d'activités d'été. Ce choix, qui s'est imposé comme le meilleur, s'inscrit dans la continuité des activités pour tous L'ETE SOUS L'ETOILE.

*L'esprit*: le mélange des générations et des habitants du quartier.

La lettre: des occasions organisées de rencontre (ouvertures, repas familiaux, ateliers, spectacles auto-produits, sorties, soirées musique etc...)

Au résultat: une aventure de 8 semaines composées de multiples histoires et d'événements gais, joyeux, agités, inquiétants, complexes, heureux, que l'on ne vous racontera pas, mais qui donnent à l'équipe MQAL l'envie de poursuivre le voyage avec les moyens du bord...

#### La roulotte

Un dispositif de mise à disposition de la roulotte de l'étoile a été mis en place pour permettre à quiconque de pouvoir en disposer.

Objectif faiblement atteint:

 Faire profiter les habitants du quartier d'un espace loisir-barbecue familial.

- Relâcher l'appropriation de la roulotte par les jeunes adultes qui en disposaient.
- Maintenir la place des églises propre par l'emploi d'un jeune adulte préposé au nettoyage de la place et à l'aide du suivi des prêts de la roulotte.

# Le Festival Hip-Hop: «ABAÏ hip hop festival"

A la demande d'un groupe de jeunes du



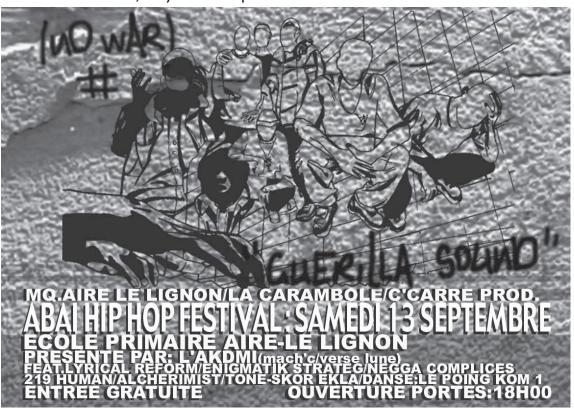
Lignon, une collaboration s'est établie entre une quinzaine de jeunes adultes d'une part, le secteur adolescent de la Maison de Quartier et le travailleur social hors murs du Lignon d'autre part. Présents en masse lors de la préparation effective du festival, les jeunes ont pris

la pleine responsabilité de l'affiche, du choix des groupes et de l'ordre de passage sur scène. Nombre d'entre eux ont fourni une prestation scénique après avoir passé la journée à monter le matériel, et ont également été présents pour le démontage.

La soirée a eu un franc succès : environ 300 personnes, essentiellement du Lignon, ont participé à une soirée hiphop particulièrement festive, dont le maître-mot était « no war » .

Les prestations scéniques ont permis de découvrir les multiples talents de jeunes groupes en plein essor, qui sont pour la plupart à la recherche d'un local de répétition.

Au bilan, les jeunes impliqués dans l'organisation ont souhaité continuer une collaboration avec la Maison de Quartier et le TSHM pour le prochain festival, l'année prochaine, aux mêmes dates.



# Secteur appui

Référents: Luis Perez, Nicolas Varcher, Juliette Ansari

#### L'Orpailleur, journal de la Maison de Quartier

L'objectif de l'année 2003 a été de remonter un collectif rédactionnel pour décider du contenu des numéros de l'Orpailleur. Pour le premier numéro de l'année, 4 personnes se sont donc réunies et l'idée qui s'est dégagée pour le numéro 68 est celle d'ouvrir les pages du journal aux associations et acteurs du quartier : TSHM, Jardin Robinson, AQHL, Ludothèque,... Le contenu du numéro 69 a été décidé par 3 personnes qui ont décidé de garder la même formule. Dans le numéro 70, un large interview du secrétaire communal, Monsieur Leuba, donne une idée de ce que sera le contrat de quartier au Lignon. L'Orpailleur est tiré à 4'500 exemplaires et distribué gratuitement dans tous les ménages du Lignon, d'Aïre et des Libellules.

Cette année encore, seuls 3 numéros à la place des 4 prévus sont sortis, ce qui peut s'expliquer de plusieurs manières :

- La formule du collectif rédactionnel n'est pas appropriée pour un journal d'une telle sorte, il est très difficile de trouver des personnes motivées et de les réunir. Il faut ensuite essayer de garder leur motivation alors qu'on ne connaît pas l'impact réel de ce journal: les personnes commencent donc à douter, à se demander si leur investissement sert réellement à quelque chose.
- Les délais de réédition des textes ne sont pratiquement jamais respecter, ce qui entraîne des retards énormes dans la parution du journal. Sur un journal de 8 pages, sur 2 feuillets,

si une page n'est pas rendue, c'est 4 pages qui disparaissent du journal... à moins de laisser une page blanche! Il faut donc que tous les textes soient rendus avant de pouvoir commencer à lancer le processus de fabrication.

 Finalement, le temps de travail octroyé à cette tâche est sousévalué: 180h par année = 45h par numéro.

#### Perspectives 2004:

- Création d'un « Groupe Orpailleur » composé idéalement de 5 personnes au minimum: 2 animateurs, 2 membres du comité, 1 personne extérieure
- Numéros de l'Orpailleur online sur le site internet de la MQAL
- Sortir les 4 numéros prévus

#### Site internet de la Maison de Quartier

Fin 2003 a vu naître le site internet de la Maison de Quartier à l'adresse suivante: www.animations.org/mgal. Un gros travail a été fourni en fin d'année et au début 2004 pour essayer de mettre toutes les informations nécessaires on-line, toutefois toutes les rubriques ne sont pas encore sur le site, ceci demandant énormément de temps. Le but d'un tel site Internet est de pouvoir mettre à disposition du public toutes les informations utiles concernant la Maison de Quartier, que ce soit le programme des activités, la composition du comité de gestion ou l'histoire du centre.

	PRE	PREVENTION ET PROM	ION ET PROMOTION DE LA QUALITE DE VIE	VIE
,	Prévenir les exclusions, les tensions sociales et la dissolution du lien social.	sociales et la dissolution du lie	en social.	
suo	Viser le developpement personnel de tous les usagers. Favoriser le renforcement du tissu social la rencontre l'échange et la solidarité	e tous les usagers. ocial la rencontre l'échange et	la solidarité	
oiss	Agir sur le lien social et ses dimensi	ons culturelles, au niveau colle	Agir sur le lien social et ses dimensions culturelles, au niveau collectif et individuel, pour éviter la rupture et la dégradation des situations	a dégradation des situations
iΜ	personnelles ou sociales.	alication		
	Porter une attention aux populations confront politique, la formation, l'emploi, le logement,	confrontées à diverses difficul ogement, la santé.	cuitor control revension et a marginansation. Porter une attention aux populations confrontées à diverses difficultés concernant les relations familiales, sociales, l'expression culturelle et politique, la formation, l'emploi, le logement, la santé.	ales, l'expression culturelle et
Axes prioritaires	ACTION SOCIO-EDUCATIVE,		ASSOCIATIVE ET SOCIO-CULTURELLE	
	FAVORISER LE DEVELOPPEMENT PERSONNEL	FAVORISER L'INTEGRATION	MAINTENIR LE LIEN SOCIAL PREVENIR L'EXCLUSION	FAVORISER LA CITOYENNETE, L'ACTION ASSOCIATIVE
oissiM abso-	Dimension de la personne, de son rapport à elle-même	Empêcher que des situations dangereuses ou des états de fragilité ne s'aggravent	Dimension du lien de la personne à la société	Dimension de l'engagement de la personne pour le collectif
	Donner du sens au temps libre  • Favoriser créativité, création,	Agir auprès de populations en difficulté ou en risque de l'être	Créer et entretenir le lien social, lutter contre l'isolement	Favoriser l'engagement, la militance, la participation, la citoyenneté, l'action
	physique,)	populations fragilisées	rencontres, d'échanges, de liens	Stimuler les participants à être
	<ul> <li>Inviter au contact avec la nature</li> </ul>	• Etre en lien avec les	<ul> <li>Développer le lien intergénérationnel</li> </ul>	acteurs
	Contribuer au bien-être.	personnes en situation	<ul> <li>Promouvoir la convivialité, l'humour</li> </ul>	Developper le sens critique
	A l'épanouissement personnel     An dévelonnement et à la	précaire     Rétablir on maintenir le	Développer le réseau de contacts Socialiser	<ul> <li>Promouvoir l'apprentissage de la démocratie, la recherche de</li> </ul>
xn	découverte de soi.	dialogue	• Sensibiliser au cadre, aux règles de vie,	l'intérêt général
Ly	Eveiller à la culture, la connaissance	Veiller à la valorisation	au respect	Soutenir des projets associatifs
ışu	Permettre, donner goût a l'annrentissage	de l'individu  • Bedonner configure en	Mettre en lien jeunes et adultes     Recilitær l'incertion coorde et	Renforcer l'association du centre     Favoriser les interactions entre
છેટ્ટ	Développer l'autonomie	SOI	professionnelle	les associations
słi	<ul> <li>Développer la responsabilité</li> </ul>	Favoriser l'insertion	Promouvoir l'ouverture à la différence, aux	• Fournir un appui associatif
i <b>1</b> 99		Intégrer les minorités	Accueillir et valoriser les différences	(humaın, materiel, )
įq		• Favoriser l'expression	culturelles comme ressources	
0		• Permettre l'adaptation	Ouvrir des espaces culturels et	
		Développer un	communautaires	
		sentiment	Contribuer au développement socioculturel de la commune	
		• Faire le relais entre	Développer l'animation du quartier	
		personnes et institutions	Promouvoir la vie culturelle amateur     Entretenir et renforcer la communication	
			Entrecent of remover of communication	
			Servii de reiais d iniormation	

# Perspectives 2004 SECTEUR EDUCATIF

### **ENFANTS**

OBJECTIF	ACTIVITE	PERIODE	
Donner un sens au temps libre:  Accueil Général 4-13 ans (périscolaire, cours-ateliers, mercredis aérés, accueil et activités pré ados)	Maintenir un accueil minimum de 26,5h hebdomadaires, pédagogiquement complémentaires à l'école et à la famille	Durant les <b>périodes scolaires</b> du lundi au vendredi	
<ul> <li>Apprendre aux enfants à respecter les autres et eux- mêmes</li> </ul>	Activités socio-éducatives destinées prioritairement aux 4 – 11 ans, présence pré ados admise.	Durant les <b>périodes scolaires</b> (lu-ve 16h –18-30, sauf Me 14h-18h). 11,5h hebdo.	
Favoriser la créativité et     l'expression, apprendre une     technique  Cours, ateliers I	Activités choisies, sur inscription avec encadrement d'intervenant spécialisé. Modules de 6 semaines Destinés prioritairement aux 4 -11 ans.	Durant les <b>périodes scolaires</b> (lu 16h-18h30). 2,5h hebdo	
Développer la vie en groupe     Intégrer des enfants     handicapés.     Informer, soutenir, les parents     Mercredis aérés : inscriptions à la carte	Prise en charge sur inscription à la journée ou demi-journée des 4 -11 ans. Appui de Cap Loisirs Entretiens individuels avec les parents.	Durant les <b>périodes scolaires</b> (me 8h-18h). 10h hebdo	
Faire découvrir les activités de neige  Sorties neige peu chères pour le quartier	Mercredis de neige à St-Cergue 5-12 ans	4 mercredis d'hiver 8h-18h	
Faire découvrir les activités de neige Centre aéré de février	Sem. de neige à St-Cergue 5 - 12ans	(Lu – ve) 8h – 18h	
Sortir du quartier et découvrir notre environnement  Petites vacances     Sortir du quartier et découvrir	Pâques : accueil libre 5 – 12 ans Automne : accueil libre 5 – 12 ans centre aéré 6-12 ans Evaux : enfants de Vernier, Bernex et	(Ma – ve) 14h – 18h (Lu – ve) 14h – 18h (Lu - ve) 8h - 18h Juillet et août lu-je (8h30-18h)	
notre environnement Centre aéré d'été	environs, 7 ans 1/2 – 12 ans Permanence du matin	ve (8h30–17h)  Juillet et août lu-ve de 7h30 à 9h	
Offrir des moments de fêtes, collaborer avec d'autres partenaires du quartier Fêtes des enfants:      Améliorer les espaces	Organisation et participation à des moments conviviaux : Escalade Noël Promotions Olympiades du jeux. Caisses à savon Spectacles Bonhomme hiver Journée sensibilisation à l'environnement Enfants et 3 <sup>ème</sup> âge Aménagement de l'espace extérieur :	1 jour / an 18 juin (fin d'année scolaire) Deux jours. 1 jour / an	
d'accueil réservés aux enfants	jeux		

SECTEUR 12 – 17 ans (préados- ados) En cours d'ajustement au nouveau lieu et aux nouvelles conditions d'encadrement des activités.

<u>OBJE</u> (	CTIF / DOMAINE	ACTIVITE	PERIODE
Aména	gement Batiflex	Collaboration au projet avec les jeunes	Depuis mars 04
	er d'appropriation	et le service technique communal Aménagement cosmétique de l'intérieur avec les jeunes.	Priorité pour une ouverture normale
• Accuei	Offrir un lieu d'écoute, de parole et de loisirs.	Proposer une ouverture maximum avec deux animateurs présents. Prévision 16h/semaine	Toute l'année en période scolaire
Accuci	Développer des loisirs pendant	Camp de ski février	Semaine de février
Vacan	le temps libre.	Expérience de vie communautaire, ski, surf à Planachaux.	Semano de Tevrier
· acan		Ouverture de Pâques Ouverture été 4 semaines Ouverture vacances automne	3 jours à Pâques Juillet-Août 5 jours
•	Liens Carambole avec les pré	Activités en commun sur l'un ou l'autre des lieux	1 vendredi par mois au moins
•	ados MQ Sorties nature / évasion / glisse	Sortir du quartier, découverte de lieux, activités sportives	6 x par an. au plus.
•	Médiation violence	Interventions ponctuelles de médiation et de résolutions de conflits	
•	Prévention violence	Accompagnement individualisé de certains jeunes	
	Soutenir l'organisation par les jeunes de moments de détente	Hip Hop concert/jam Festival hip hop	1x mois dans le nouveau bâtiment 1x an en septembre
	Musique	Dance / vidéa / débate (conférences)	1 yandradi nar maia
	Développer la vie en groupe <b>Thème</b>	Repas / vidéo/ débats (conférences) Sorties ciné	1 vendredi par mois 1 vendredi par mois
	Faciliter et encourager l'accès à un sport	Promouvoir les sports d'équipe (volley ball, hand ball, foot ball, rink hockey)	Démarche sur demande 2h hebdo dehors, selon demande, saison
Sport			et opportunités.
•	Organiser des tournois et offrir un espace de jeux moderne	Jeux éléctroniques	Mercredis Samedis
Jeux		Tournois de jeux de société (pré ados) Tournois intégrés baby-foot / ping pong	3 soirs par an En vacances scolaires
•	Encourager l'apprentissage	DJ	2h hebdo (mercredi sur demande)
	d'une technique, développer la créativité	Guitare	1-2h hebdo sur demande
•	Créer un espace internet.	Internet recherches, E-mail / Chat Musique/ ordinateur/ studio midi	Atelier Web 4-8h semaine. 2h hebdo
Cours	/ ateliers	Photo	1 module par an (sur demande)
•	Encourager l'apprentissage d'une technique, développer la créativité	Hip hop / rap/ mix (local dj)	Tout le temps sur demande
Expres	sion libre accès		
•	Soutenir, conseiller, aider à la recherche d'emploi	Collaboration avec Vernier Intégration Emploi et TSHM à la MQAL ou la	Selon demande
	Donner du travail aux jeunes de la Carambole	Carambole - Distribution de l'Orpailleur Staggs monitours	Poste fixe Débouchés possibles Poste fixe
Petits I	poulots	- Stages moniteurs - Cours DJ - Cours Musique/ordinateur	Poste fixe Fort potentiel
		- Fête de quartier - participation aux événements (promotions, Vernier en fête, escalade etc)	Fête Bonhomme hiver Participation buvette
	Permettre la découverte « en coulisses » de l'organisation d'un festival	Aménagement nouveau Batiflex Participation au festival de novembre	Fort potentiel de débouchés 150h
	r sur Rock	1	Í.

#### SECTEUR ASSOCIATIF ET COMMUNAUTAIRE

<b>OBJECTIFS</b>	ACTIVITE	PERIODE
Participation Citoyenne,		
<b>Développement local</b>		
Favoriser la rencontre	Activités culturelles : Fêtes :	1 soir
<ul> <li>Promouvoir l'expression culturelle</li> <li>Collaborer avec les associations</li> </ul>	Fête du quartier et des associations Personnel Fête des femmes Enfants et 3ème âge	1 jour 1 soir 1 soir 2 jours
<ul> <li>Contribuer à l'intégration des diverses populations en reconnaissant le droit à la différence</li> </ul>	Contacts avec le Club d'Aînés du Lignon et mise en place de projets Intergénérationnels	
Créer et soutenir des réseaux de contacts avec les habitants	Les repas de quartier du vendredi	1x par mois
Développer et encourager le groupe des jardiniers	Gestion de l'offre et la demande des places, réglementation, régulation des usages.	
Favoriser et développer la vie associative et fonctionnement de la MQ	Contribuer à la réflexion des chantiers de la Fase : convention collective de travail, rôles et missions, coordination, comptabilité analytique.	
	Recrutement de nouveaux membres.	
	Commissions, comité, réflexion avec les bénévoles.	
	Intégration des membres intéressés de la MQAL dans les commissions permanentes ou ad hoc.	
Entretenir et renforcer la communication	Orpailleur Site Internet Studio vidéo	4 numéros par an mise à jour régulière
	Plaquettes Invitations Affiches / flyers	En fonction des activités à promouvoir En fonction des activités à promouvoir
Participer au travail de réseau	Coordination des Travailleurs sociaux d'Aïre-Le Lignon	2 heures par mois
<ul> <li>Créer un espace et des moments adéquats au dialogue et à l'écoute</li> </ul>	Interventions ponctuelles de médiation et de résolution de conflits	

#### **SECTEUR APPUI**

#### **DOMAINES**

- Coordination
- Suivi comptable
- Logistique générale
- Logistique secrétariat
- Suivi salles MQAL
- Intendance matériel d'animation
- Jardins
- Carambole (locaux, moniteurs, logistique, coordination projets)
- Communication

#### **OBJECTIFS fonctionnels DE L'EQUIPE**

#### Se donner les moyens de :

- La réflexion sur les actions menées et l'organisation institutionnelle : Appui pédagogique, journées de réflexion, supervision, formation
- Participer au réseau des travailleurs sociaux (coordination Lignon) pour des réponses locales et appropriées aux problématiques sociales perçues. (GIAP, C.O., H.G., C.A.D, J.R, Service social vernier)
- Poursuivre et intensifier les synergies avec les ressources locales : population associations, professionnels
- Travailler dans le quartier / hors murs, collaborer avec le TSHM
- Planification annuelle du volume d'activités
- Participer à l'élaboration de réponses nouvelles aux problèmes émergeants

Tableau comparatif des changements projet 2003 / perspectives 2004					
_	N 2003	PROJET 2004	-		
PAS FAIT SELON PROJET 2003	FAIT MODIFIE FAIT NOUVEAU	SUPPRIME DU PROJET 2004	NOUVEAUTES		
	SECTEUR	ENFANTS			
	Journée de sensibilisation à l'environnement Centre aéré d'automne Participation au groupe de travail "enfants à		Journée de sensibilisation à l'environnement Centre aéré d'automne Participation au groupe de travail "enfants à		
	comportements difficiles"  Participation à la restructuration du C.A. été		comportements difficiles"  Participation à la restructuration du C.A. été  Accueil libre d'été à la		
			MQAL (en discussion) Création d'un studio vidéo Visite/découverte de lieux de fabrication de matières usinées		
	Double ouverture vacances		Double ouverture vacances		
	SECTEUR PRI	EADOS – ADOS	S		
Accueil à la paroisse dès mi-novembre	Accueil de compensation à la mqal : ma,ve	Accueil paroisse	Activités à la nouvelle Carambole		
		Basket en salle à l'école de Commerce			
	Exploitation Cybercafé à la Maison de Quartier		Exploitation Cybercafé à la Maison de Quartier puis à la Carambole		
Aménagement du nouveau bâtiment. (projet avec les jeunes, petits jobs, collaboration service technique de la commune).	Le bâtiment n'était pas fini		Aménagement du nouveau bâtiment. (projet avec les jeunes, petits jobs, collaboration service technique de la commune).		
Camps rivière de Pâques	Pas d'inscription		Ouverture vacances de Pâques à la Carambole		
Relais ABARC/ Bois de la Grille	Activités depuis la MQAL : L'Eté pour tous	Relais ABARC/ Bois de la Grille	Ouverture de la Carambole durant l'été		
SECTE	UR ASSOCIATIF	<b>ET COMMUN</b>	AUTAIRE		
Concert MQAL 1x. Fête de quartier	Marché des associations	Concert MQAL 1x.	Fête du quartier et des associations		
Repas sans frontières	Projet terrain de jeux	Repas sans frontières	Projet terrain de jeux		
	Site Internet	Nouvel An Kurde	Site Internet		

### Rapport du trésorier

Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de pouvoir vous soumettre le rapport financier de l'année 2003 pour la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon.

L'exercice 2003 se solde par un excédent comptable de Frs. 203.00.

En conclusion, l'excédent comptable correspond aux montants qui non pas été utilisés au cours de l'exercice, ce qui a pour conséquence une augmentation de notre capital. Le capital de l'association au 31-12-2003 est de **Frs. 13'721,25**.

Je remercie le personnel d'animation, administratif et technique de la MQAL, le comptable. M. Bernard METRAILLER, et ainsi que le Comité de gestion pour leur précieuse collaboration.

Je profite ici pour saluer leurs dévouements, leur persévérance dans leur travail et aux efforts entrepris en faveur de l'ensemble de la population du quartier et le maintien de sa cohésion sociale.

Je tiens à remercier également les autorités cantonales et communales pour leurs aides, sans qui tout ceci n'existerait pas.

En vous remerciant de votre attention et restant à votre entière disposition pour d'éventuelles questions, je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs, mes salutations les meilleures.

Pour la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon :

Chiaradonna Denis Trésorier de la MQAL

Elevatores C

#### **BILAN AU 31 DECEMBRE 2003**

ACTIF		2003	2002
Caisses		1'680.65	1'664.50
Banque - compte courant Banque - compte épargne	59'354.20 11'161.10	70'515.30	52'574.70
Débiteurs Actifs transitoires Impôt anticipé à récupérer	1'450.00 7'829.80 221.70	9'501.50	7'440.60
TOTAL DE L'ACTIF		81'697.45	61'679.80

PASSIF		2003	2002
c/c Centre Aéré	2'557.25		
Passifs transitoires	39'397.05		
Cautions clefs jardins	100.00		
Dons terrain de jeux	2'583.55	44'637.85	32'323.20
Fonds de réserve véhicule	10'000.00		
Fonds de réserve formation	8'048.35		
Fonds de réserve mobilier	5'290.00	23'338.35	15'838.35
Capital au 1.1.2003	13'518.25		
Excédent de l'exercice	203.00	13'721.25	13'518.25
TOTAL DU PASSIF		81'697.45	61'679.80
TOTAL DO FASSII		01 097.49	01079.00

#### COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2003 AU 31.12.2003

Page 1

		2003	2002
INTERETS CREANCIERS		264.60	368.
RECETTES ANIMATION GENERALE			
Photocopieuse	864.10		
Jardins	280.00		
Prêts de locaux	2'850.00		
Véhicules	5'000.00	8'994.10	10'646.
RECETTES ANIMATION ENFANTS			
Centre aéré février	2'604.50		
Mercredis aérés	6'703.00		
Mercredis de neige	2'103.00		
Périscolaire	1'059.65		
Ateliers enfants	223.00	12'693.15	9'403.
RECETTES ANIMATION PREADOS		17.00	53.
RECETTES ANIMATION ADOS			
Sorties	452.00		
Camp de février	6'100.00	6'552.00	6'380.
RECETTES ANIMATION DE QUARTIER		70.00	1'081.0
RECETTES BAR		1'624.90	2'562
SUBVENTION COMMUNALE		112'800.00	111'550
AUTRES RECETTES			
Cotisations	120.00		
Participation Centre Aéré	4'600.00		
Diverses recettes	6'680.80	11'400.80	7'590.
TOTAL DES RECETTES		154'416.55	149'635.
DEPENSES			
PERSONNEL ANIMATION			
Formation	1'912.60		
Charges sociales	440.75	(2'353.35)	(4'626.
_			,
FRAIS GENERAUX	01000 00		
Assurances choses et RC	2'263.60		
Produits entretien et nettoyage Fournitures de bureau	597.80 1'219.20		
Réparations et entretien	3'702.75		
Imprimés et affranchissements	2'340.75		
Frais bancaires	1'193.00		
Frais de fiduciaire	5'740.00	(17'057.10)	(18'999.
Tale de liquolaire	3 7 40.00	(17 007.10)	(10 000.
A REPORTER PAGE 2		135'006.10	126'010.

#### COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2003 AU 31.12.2003

Page 2

		2003	2002
REPORT DE LA PAGE 1		135'006.10	126'010.6
FRAIS ANIMATION GENERALE			
Photocopieuse	6'105.20		
Informatique	6'556.25		
Autres matériels	657.55		
Téléphones et internet	7'220.80		
Véhicules	5'864.80		
Documentation	1'738.20		
Frais de fonctionnement	9'930.05		
Publications	10'383.00		
Constitution réserves attribuées	5'000.00		
Assurances usagers	1'852.50	(55'308.35)	(55'368.7
CENTRE AERE FEVRIER			
Animation et matériel	2'407.50		
Alimentation	836.95		
Frais divers	929.20		
Transports	2'449.00	(6'622.65)	(5'047.6
MERCREDIS AERES			
Animation	3'115.65		
Alimentation	3'091.90		
Frais divers	408.05	(6'615.60)	(5'799.6
MERCREDIS DE NEIGE			
Animation	2'241.65		
Alimentation	538.40		
Frais divers	50.25		
Transports	1'800.00	(4'630.30)	(4'324.5
Παιιοροπο	1 000.00	(4 030.30)	(4 024.0
PERISCOLAIRE ET ATELIERS			
Animation	2'316.60		
Alimentation	1'606.85		
Frais divers	59.80		
Centre aéré octobre Ateliers	516.15 1'861.90	(6'361.30)	(5'123.9
	7 00 1.00	(0 001.00)	(0 120.0
ANIMATION PREADOS	705.05		
Accueil	725.05 397.10		
Repas Sorties	901.60		
Frais divers	26.40	(2'050.15)	(1'078.1
Frais divers	20.40	(2050.15)	(1076.)
		53'417.75	49'268.0

#### COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2003 AU 31.12.2003

Page 3

		2003	2002
REPORT DE LA PAGE 2		53'417.75	49'268.0
CENTRE ADOS			
Matériel	1'775.90		
Animation	2'322.65		
Repas	3'226.95		
Locations de salles	2'200.00		
Aménagement locaux Carambole	13'063.00	(22'588.50)	(8'609.45
SORTIES ADOS			
Centres aérés	2'510.60		
Animation	1'843.05		
Transports	350.00		
Frais divers	107.70	(4'811.35)	(4'518.20
CAMP FEVRIER ADOS			
Alimentation	2'201.15		
Abonnements	1'830.00		
Chalet	1'200.00		
Moniteurs	650.00		
Animation	15.10		
Frais divers	306.10		
Transports	1'500.00	(7'702.35)	(7'944.85
ATELIERS ADOS		(1'111.60)	
ANIMATION DE QUARTIER			
Fêtes	5'673.80		
Activités extérieures	3'440.00		
Expositions et soirées	1'691.05		
Vie associative	1'038.65		
Frais divers	266.40	(12'109.90)	(16'191.75
ANIMATION SPECTACLES		(620.00)	0.00
CAFETERIA		(1'771.05)	(2'809.95
CONSTITUTION PROVISION MOBILIEF	3	(2'500.00)	(2'450.00
EXCEDENT DE L'EXERCICE		203.00	6'743.88

### **BUDGET 2004 Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon**

	2004 Maison de quartier à Aire-Le Lighon	budget 2004	Budget 2003
3 charges <b>30 personne</b>	ı		
oo personne	300 adm & tech.		
	3001 Rbt. Fas'e	0.00	0.00
	3002 frais formation	500.00	500.00
	oos nate formation	000.00	000.00
	301 pers. Animation		
	3010 Rbt. Fas'e	0.00	0.00
	3011 frais formation	4'000.00	4'000.00
	302 autres pers.		
	3026 charges sociales & ass.	800.00	800.0
	total	5'300.00	5'300.0
31 frais géné			
	310 frais généraux		
	3100 assurances vol & rc	2'200.00	2'200.0
	3101 produits entretien & nettoyage	1'000.00	1'000.0
	3102 fournitures de bureaux	1'500.00	500.0
	3103 réparation & installation mat.	4'500.00	4'500.0
	3104 imprimés/affranchissement	1'850.00	1'500.0
	3105 frais bancaires	1'050.00	700.0
	3106 frais de fiduciaire	5'450.00	5'450.0
	total	17'550.00	15'850.0
32 animation		17 000.00	70 000.0
<u> </u>	320 machines & matériel		
	3200 photocopieuse	5'500.00	6'500.0
	3201 informatique	6'000.00	
	3205 autres mat.	500.00	500.0
	321 télécommunications		
	3210 frais communication	3'000.00	3'000.0
	3211 frais fixes	2'800.00	2'500.0
	3212 internet	2'300.00	1'000.0
	322 autres postes		
	3220 véhicule	4'500.00	4'500.0
	3221 documentation	2'000.00	2'000.0
	3222 publicité & plaquette	2'000.00	2'000.0
	3323 fonctionnement	9'500.00	8'500.0
	3224 publication/journal	12'000.00	12'000.0
	3225 constitution réserves atrib.	5'000.00	5'000.0
	3226 assurances usagers	2'000.00	2'000.0
	total	57'100.00	55'500.0
33 enfants			
	330 centres aérés 3300 février		
	33000 anim & loc.	2'500.00	2'500.0
	33001 alimentation	2'000.00	1'200.0
	33002 divers	500.00	500.0
	3308 transports	2'600.00	2'600.0
	סטטט וומווסטטונס	2 000.00	2 000.0

	331 mercred	is and the second s		
	3310 mercre	dis aérés	0.00	0.00
		33100 animation	3'500.00	3'500.00
		33101 alimentation	3'500.00	3'500.00
		33102 divers	500.00	500.00
		33.02 3.13.3	333.33	000.00
	3311 mercre	dis de neige	0.00	0.00
		33110 animation & loc	2'500.00	2'500.00
		33111 alimentation	1'500.00	1'000.00
		33112 divers	500.00	500.00
	0010 transpa	rto.	0,500.00	0/500.00
	3318 transpo	its	2'500.00	2'500.00
	332 accueil			
	3320 périsco	laire	0.00	0.00
		33200 animation	2'500.00	2'500.00
		33201 alimentation	1'700.00	1'700.00
		33202 divers	500.00	500.00
		00202 divoro	300.00	000.00
	334 ateliers		01400.00	01400.00
	3340 ateliers total		2'400.00 <b>29'200.00</b>	2'400.00 <b>27'900.00</b>
33 préados	เบเลเ		29 200.00	27 900.00
oo produce	335 animatio	n		
	3350 accueil	•	1'000.00	1'000.00
	3351 repas		1'000.00	1'000.00
	3352 sorties		500.00	500.00
	3353 divers total		200.00 <b>2'700.00</b>	200.00 <b>2'700.00</b>
34 adolesce			2 700.00	2 700.00
	nis			
OT duoicscei		étés		
of adolesce	340 activités	étés	2'000 00	2'000 00
or adolesce	340 activités 3402 été		2'000.00 1'500.00	2'000.00
or adolesce	340 activités		2'000.00 1'500.00	2'000.00 1'500.00
or adolesce	340 activités 3402 été			
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo			
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil		1'500.00	1'500.00
or adolesce.	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil	rts	1'500.00	1'500.00 0.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil	rts 34100 matériel 34101 animation	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00	0.00 2'000.00 2'500.00
or adolesce.	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil	rts 34100 matériel	1'500.00 0.00 2'000.00	0.00 2'000.00
or adolesce.	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre	rts 34100 matériel 34101 animation	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00	0.00 2'000.00 2'500.00
or adolesce!	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas	0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 1'000.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 1'000.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 1'000.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00
	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers 343 camps	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas	1'500.00 0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 1'000.00 200.00	1'500.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00 1'500.00 1'000.00 200.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers 343 camps	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas  on orts	1'500.00  0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00  1'500.00 1'000.00 200.00  0.00 2'000.00	1'500.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00 1'500.00 200.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers 343 camps	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas  on orts  34300 alimentation 34301 abonnements	1'500.00  0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00  1'500.00 2'000.00 2'000.00 2'500.00	1'500.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00 1'500.00 1'000.00 200.00
	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers 343 camps	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas  on onts 34300 alimentation 34301 abonnements 34302 chalet	0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 2'000.00 2'000.00 2'500.00 1'500.00	1'500.00  0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00  1'500.00 2'000.00 2'000.00 1'000.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers 343 camps	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas  on on orts  34300 alimentation 34301 abonnements 34302 chalet 34303 moniteur ski	0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 2'000.00 2'000.00 2'500.00 1'500.00 1'500.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00 1'500.00 1'000.00 2'000.00 2'200.00 1'000.00 1'300.00
or addiesed	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers 343 camps	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas  on on orts  34300 alimentation 34301 abonnements 34302 chalet 34303 moniteur ski 34304 animation	0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 200.00 200.00 2'000.00 2'500.00 1'500.00 1'300.00 300.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00 1'500.00 200.00 2'000.00 2'200.00 1'000.00 1'300.00 300.00
	340 activités 3402 été 3408 transpo 341 accueil 3410 centre 342 sorties 3421 animati 3422 transpo 3423 divers 343 camps	34100 matériel 34101 animation 34102 anim/repas  on on orts  34300 alimentation 34301 abonnements 34302 chalet 34303 moniteur ski	0.00 2'000.00 2'500.00 4'500.00 1'500.00 2'000.00 2'000.00 2'500.00 1'500.00 1'500.00	0.00 2'000.00 2'500.00 4'000.00 1'500.00 1'000.00 2'000.00 2'200.00 1'000.00 1'300.00

	3438 transports	1'500.00	1'500.00
	344 ateliers		
	3440 ateliers	2'400.00	2'400.00
	total	26'900.00	25'600.00
35 adultes			
	350 animation adultes		
	3501 accueil	500.00	500.00
		500.00	500.00
36 quartier			
	360 animation quartier		
	3600 fêtes	10'000.00	10'000.00
	3601 activités ext.	1'500.00	1'500.00
	3602 exposition & soirées	2'000.00	2'000.00
	3603 vie associative	2'000.00	1'500.00
	3604 divers	500.00	500.00
	total	16'000.00	15'500.00
37 spectacle			
	370 animation spectacles		
	3700 cachets	2'000.00	2'000.00
	3701 billetterie	500.00	500.00
	total	2'500.00	2'500.00
38 cafétaria			
	380 cafétaria		
	3800 achats	2'500.00	2'500.00
	total	2'500.00	2'500.00
39 amortisse			
	3900 mobilier	2'500.00	2'500.00
	total	2'500.00	2'500.00
Total généra		<u>162'750.00</u>	<u>156'350.00</u>

### Budget 2004 Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon

	2004	2003
6 produits		
60 personnel		
600 tech & adm. 6000 remboursement	_	0.00
ooo remboursement		0.00
601 pers.d'animation		
6010 remboursement	-	0.00
602 autres personnels		
6020 remboursements	-	0.00
61 frais généraux		
610 frais généraux		
6100 intérêts créanciers	500.00	500.00
62 animation générale		
620 machines & matériel		
6200 photocopieuse	1'000.00	1'000.00
6201 informatique	-	
6203 jardins	300.00	300.00
6205 locaux	4'000.00	3'000.00
621 télécommunications		
6210 téléphones	-	50.00
6211 internet	1'100.00	1'100.00
622 autres postes		
6220 véhicule	5'000.00	5'000.00
6221 divers	500.00	500.00
63 enfants		
630 centres aérés		
6300 février	3'500.00	3'500.00
6309 jours/enf.subv.	200.00	200.00
631 mercredis		
6310 mercredis aérés	6'000.00	5'500.00
6311 mercredis neige	2'400.00	2'400.00
6319 jours/enf.subv.	200.00	200.00
oo to jours/offi.subv.	200.00	200.00
632 accueil		
6320 périscolaire	500.00	500.00
634 ateliers		
6340 ateliers	500.00	500.00
63 b Préados		
632 b accueil		
6320 b accueil	500.00	500.00
634 b ateliers		
6340 b ateliers	500.00	500.00
64 Adolescents		

	640 accueil 6400 centre	1'000.00	1'000.00
	044		
	641 sorties 6410 sorties	300.00	200.00
	64 TO SOTTIES	300.00	300.00
	642 été		
	6420 été	500.00	500.00
	643 camps		
	6430 février	6'000.00	6'000.00
	644 ateliers		
	6440 ateliers	800.00	800.00
65 Adultes	650 animation adultes		
	6500 animations	200.00	200.00
	ooo ammadono	200.00	200.00
66 Quartier			
	660 animation de quartier		
	6600 fêtes	500.00	500.00
	6601 activités ext.	500.00	500.00
	6602 divers	200.00	200.00
67 Spectacle	s		
	670 spectacles		
	6700 entrées	500.00	500.00
68 Cafétaria			
	680 cafétaria		
	6800 remboursements	3'000.00	3'000.00
69 Subvention	on et recettes		
	690 subvention		
	6900 subvention communale	115'150.00	111'500.00
	6901 subvention internet	1'300.00	
	6902 subvention spécifique		
	691 autres recettes		
	6910 cotisations	1'000.00	1'000.00
	6911 part.centre aéré	4'600.00	4'600.00
	6912 dons	500.00	500.00
	6913 divers		
Total généra		162'750.00	<u>156'350.00</u>
. G.a. gonora			<u> </u>



case postale 1376 1227 Carouge 10,rue Blavignac tel 700 15 77 fax 700 14 69

# Charges financières du personnel d'animation assumées par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle

Centre:	AIRE LE LIGNON	Comptes 2003
---------	----------------	--------------

Conformément à la mission qui lui incombe, en vertu de la loi cantonale J 6 11 du 15 mai 1998, la couverture financière est assurée par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe) qui bénéficie à cet effet d'une subvention de l'Etat (D.I.P.). D'autre part les communes, voire les centres eux-mêmes, remboursent partiellement les traitements à la FASe.

Les salaires sont versés au personnel par l'intermédiaire de la section des traitements du DIP pour le compte de la FASe.

Les montants correspondants doivent figurer dans le rapport de gestion du Centre, selon les indications ci-dessous:

Animateurs, auxiliaires, moniteurs, pe	rsonnel	
administratif et technique (y compris	charges	708'974
sociales employeur)		
Autres charges		65
	TOTAL	709'039

#### Répartition de la charge financière

Commune (rétrocession à la FASe)	133'082
Centre (remboursement à la FASe)	8'451
Indemnités maladie, maternité et accident (remboursement à la FASe)	29'670
Etat-DIP (subvention à la FASe)	537'836

La commune de Vernier a d'autre part financé la mise à niveau du matériel informatique pour un montant de F. 1'567.85